

motivo de preocupación debido a que éste es, en efecto, una lengua transnacional.

**Nora Beatriz Forte**  
Instituto de Análisis  
Semiótico del Discurso  
Facultad de Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de La Pampa

### ***Murales, figuras, fronteras. Narrativa e historia en el Caribe y Centroamérica.***

Patrick COLLARD y Rita DE MAESENEER (Eds.)  
Madrid-Frankfurt: Iberoamericana-Vervuert, 2003. 285 páginas

El volumen contiene una serie de artículos que son el resultado de una propuesta surgida en el marco de un proyecto dirigido por Patrick Collard y Rita De Maeseneer, en las Universidades de Gante y Amberes. El título del libro delimita el espacio y el tiempo sobre el que versan los catorce trabajos y, además, todos ellos dialogan con la tesis que Seymour Menton formulara en 1993 respecto de la "nueva novela histórica".

Para el crítico esta novelística irrumpe en 1949 con *El reino de este mundo* de Alejo Carpentier y cobra auge a partir de 1979 cuando se aproximaba una fecha que suscitara diversas posiciones: el Quinto Centenario del 'Descubrimiento' de América. La indefinición de la novela histórica es el dilema que se debate en todos los textos y, a

partir del planteo de Menton, el eje que vertebra esta compilación discurre en los complejos límites entre ficción e historia.

Luego de un clarificador prólogo, el libro se organiza en tres capítulos. El primero, "¿Murales (supra) nacionales?", está integrado por cuatro artículos en los que el eje que toman los autores para el análisis de las novelas es la reflexión sobre la configuración de una (supra)nación. El primer trabajo pertenece a Seymour Menton quien analiza *Rey Albor. Madrugada* (1993) del hondureño Julio Escoto. El crítico distingue esta novela entre toda la novelística de la identidad nacional porque logra combinar los tradicionales ingredientes geográficos, históricos y étnicos de la novela nacional con 'la novela cibernética', con

resonancias de las películas de James Bond y otros *thrillers* posmodernos. Menton observa en la novela un intento de promover la conciencia nacional de los hondureños de una manera positiva.

El segundo artículo corresponde a María Salvadora Ortiz. A partir de la teoría de Mijail Bajtín, sostiene que la novela de plantación bananera constituye un género que problematiza y verosimiliza el enclave bananero como uno de los ejes del imaginario colectivo centroamericano. Además de establecer lazos entre esta novelística y el testimonio, Ortiz realiza un recorrido exhaustivo por el *corpus* del género y se detiene en el análisis de *Mamita Yunai* (1941) del puertorriqueño Carlos Luis Fallas.

En un interesante artículo José Luis de la Fuente indaga *El castillo de la memoria* (1996) de Olga Nolla. Considera que esta obra, al componer un sistema de elementos legendarios, míticos e históricos de alcance intemporal, logra integrar a Puerto Rico en la historia, en la literatura y en la mitología universales. En su trabajo pretende demostrar que Nolla dota a su país de una épica y una novela fundacionales que lo explican históricamente.

El último artículo del primer capítulo corresponde a Fernando Valerio Holguín. El objetivo de su trabajo es discutir cómo se articulan la historia, el mito y la otredad en dos novelas históricas dominicanas: *La biografía difusa de Sombra Castañeda* (1980) de Marcio Veloz Maggiolo y *El reino de Mandinga* (1895) de Ricardo Rivera Aviar. Las teorías de pensadores del mito y de la visión del otro —Mary Louise Pratt, James Clifford y Clifford Geertz— constituyen la base teórica que le permite acercarse a estos textos que han fijado en el canon novelístico dominicano una nueva forma de escribir novelas históricas.

El segundo capítulo, “¿Figuras rescatadas?”, está integrado por cinco artículos que toman un personaje histórico reinterpretado o un personaje histórico poco conocido. El primer artículo corresponde a Alicia Chibán quien analiza la novela *Manuel Piar, caudillo de dos colores* (1987) de Francisco Herrera Luque. Su trabajo se centra en el debate historia-ficción y analiza cómo esta novela polemiza con las versiones historiográficas sobre Manuel Piar. Esto lo demuestra a partir del doble texto que integra la obra: el histórico —asentado en

documentos, en la historiografía o en la tradición oral— y el ficticio que permite invenciones y licencia literarias.

El segundo artículo es autoría de Margarita Vásquez, quien examina la figura de Victoriano Lorenzo en cuatro obras panameñas: *Desertores* (1952) de Ramón H. Jurado, *Mis memorias sobre el general Victoriano Lorenzo* (1973) de Claudio Vásquez Vásquez, *El guerrillero transparente* (1982) de Carlos F. Changmarín y *Sin principio ni fin* (2001) de Justo Arroyo. El objetivo del trabajo de Vásquez es analizar cómo estas obras manifiestan la necesidad de aclarar el pasado panameño, en particular la participación del 'cholo en armas' en la guerra de los mil días y de este modo, echar luz sobre el presente de ese país.

Carmen Ruiz Barrionuevo analiza *Una línea indecisa* (1999) del venezolano Ricardo Gil Otaiza, obra que pretende recuperar la personalidad y los momentos decisivos de la vida del más importante poeta romántico venezolano del siglo XIX: Juan Antonio Pérez Bonalde. Barrionuevo incluye esta novela dentro de lo que Carlos Pacheco ha llamado "ficciones metahistóricas". Analiza cómo, a partir de la rectificación biográfica

de un personaje injustamente olvidado, esta obra se inserta en el ámbito de la nueva novela histórica.

El tercer artículo corresponde a Patrick Collard, quien examina *Mujer en traje de batalla* (2001) del cubano Antonio Benitez Rojo. Con el objetivo de analizar cómo el escritor construye la figura de Henriette Faber, realiza un rastreo histórico sobre este controvertido personaje histórico y luego observa cómo se trató en dos obras que la tomaron como protagonista. Collard confirma que Benitez Rojo consultó estos textos y luego centra su trabajo en las relaciones intertextuales que el autor establece con Alejo Carpentier y Sor Juana Inés de la Cruz.

El último apartado de este capítulo es de Jacques Joset quien indaga los sentidos posibles de la novela *De amor y otros demonios* de Gabriel García Márquez. Sostiene que, a diferencia de las proposiciones de los elementos constitutivos de *El general en su laberinto*, esta novela "devuelve la primacía a lo imaginario rebajando la parte de la historia pero sin desistir del subgénero de la ficción histórica para potenciar los efectos destructivos del tiempo y los arrebatos irresistibles del amor"

(190). Joset analiza los influjos, reminiscencias, intertextualidades de esta novela y, de este modo, aunque no niega la base histórica de la novela, insiste en la construcción ficticia.

El último capítulo del volumen, "¿Fronteras transgredidas?", está integrado por textos que centran su debate en la (nueva) narrativa histórica y en sus límites y conflictos con otros géneros. El primer artículo es de Dante Liano, quien parte de dos teorías divergentes respecto del testimonio: la de John Beverley y Eliana Rivero. Su intención es centrar la investigación en el debate de los límites entre este género, la literatura y la historia. Liano analiza testimonios del siglo XX — Rigoberta Menchú (Burgos, 1983), Omar Cabezas (1983) y *Miguel Mármol* (Roque Dalton, 1972)— y postula, acertadamente, que no se puede estudiar el testimonio separándolo de la literatura, y tampoco analizar la obra en su pura literariedad, dentro de la ignorancia de los acontecimientos históricos.

El propósito del interesante trabajo de Magdalena Perkowska-Álvarez es el estudio de la problematización genérica en *Castigo Divino* (1988) de Sergio Ramírez. Clasifica a esta obra

como una "novela histórica detectivesca" y luego demuestra cómo el cruce de los dos géneros en el espacio textual permite que se iluminen mutuamente, participando de un juego metaficticio que pone al descubierto sus condiciones y sus límites.

Perkowska-Álvarez considera que *Castigo Divino* sugiere también la imposibilidad de llegar a una verdad definitiva, más aún en las situaciones histórico-políticas en las que realiza la búsqueda. El capítulo finaliza con un artículo de María Julia Daroqui quien realiza un recorrido por las transformaciones en el espacio urbano latinoamericano y analiza las repercusiones de estos cambios en la crónica, ya que la ciudad es el escenario predilecto de este género. A partir de las teorías de Martín Barbero, García Canclini, Michel De Certeau y Walter Benjamín, Daroqui realiza un sugestivo acercamiento a cómo las crónicas literarias de finales del siglo XX en América Latina leen a esta "ciudad comunicacional", narrativizan la actualidad, visualizan las zonas tensas y luchan por su legitimación en el discurso letrado. Ejemplifica su hipótesis desmontando ciertos resortes de la textura narrativa de la crónica

"El Cerro Maravilla (octubre-noviembre 1983)" de Edgardo Rodríguez Juliá.

El artículo del escritor de novelas históricas, René Vázquez Díaz, funciona como epílogo del libro. El cubano reconoce la influencia de Lezama Lima en su escritura, y a partir de una cita de Cintio Vitier, "Lezama piensa la historia a través de la poesía", se propone reflexionar sobre la idea de que "la historia está hecha de imágenes".

Para finalizar, esta obra colectiva resulta una lectura sugerente para aquellos investigadores del área caribeña y

centroamericana, especialistas en literaturas 'nacionales' y por qué no, historiadores. El volumen además de conseguir una unidad temática y argumental —logro difícil cuando se compilan textos de diversos autores—, permite esbozar una serie de reflexiones y tendencias sobre la nueva novela histórica en el Caribe y Centroamérica. Así, el logro de esta compilación reside en su capacidad para abrir las puertas al debate crítico de este controvertido género.

Maria Virginia González  
Universidad Nacional de La Pampa

### ***Bibliografía y Antología Crítica de las Vanguardias literarias. Bolivia. Colombia. Ecuador. Perú.***

Hubert PÖPPEL

Madrid: Iberoamericana, 1999. 225 páginas.

#### **Vanguardia en los Andes**

Se trata de una edición original por el material incluido y el tipo de organización del tomo que es parte de una serie —nueve en total— sobre las vanguardias en el Mundo Hispánico. A la manera vanguardista, los cinco prefacios introducen al lector especializado en una escritura experimental, no convencional para este tipo de

publicaciones, ya que buscan comunicar información pertinente a través de la imitación de los manifiestos de vanguardia. En el último de estos textos preliminares, el autor nos advierte sobre las dificultades halladas a la hora de la búsqueda del material. Hace especial hincapié en el desarrollo desigual de la producción vanguardista de los cuatro países tratados. Es en Perú